

COMFORT HEAT



Mounting and operating instructions

Damp-proof temperature controller and controller for eaves gutter heating

Type DTR-E 3102

Attention!

This unit must be mounted by an electrical expert, according to the wiring diagram inside the housing cover. The existing safety regulations must be observed.

This room thermostat which can be mounted independently is for controlling normal ambient temperature in dry and humid rooms. It has radio interference suppression in accordance with VDE 0875 or EN 55014 and operates to efficiency 1 C.

Possible applications and dimensioning particularly technical data may be found in our technical leaflets.

1. Purpose of application

Type DTR-E 3102

This unit is used for cost-saving control of eaves gutter heating. The critical temperature range is recorded exactly by two controllers, so that the heating is only in operation, when there is really the danger of freezing wetness.

Functional example of Type DTR-E 3102

Setting the controller with the „Temp (+)“: +5°C (above this thawing). On the temperature dropping to +4°C the heating is switched on.

Setting the controller with the „Temp (-)“: -5°C. On the temperature dropping the heating is switched off. Ice and snow are dry, there is no melted snow and ice that could freeze.

When the temperature rises to -4°C, the heating is switched on again.

The heating is, therefore, only operated for the range critical for the eaves gutter of -5°C to +5°C.

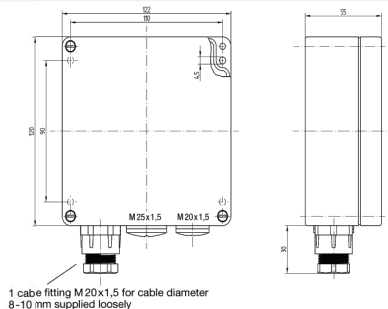
2. Mounting

The location for mounting should be selected in such a manner that the unit is not subject to a constant draught or heat radiation and where unhindered air circulation is ensured. Mounting height is approx. 1,6 m.

The north side of the building should be preferably used for mounting outside. Should this not be possible, then a screen shielding should be mounted as protection against direct - sunlight.

Attention: Only outside mounting for the unit DTR-E 3102 is used for eaves gutter heating

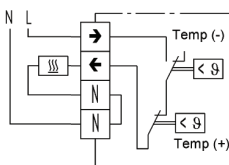
Dimensioned drawing



3. Connection diagrams

Please pay close attention to the technical data on the connection diagram in the unit's cover. Make connections according to the following diagrams.

Type DTR-E 3102



AC 250 V 16 (4) A

4. Technical data

Type	DTR-E 3102
Ref. No.	191 5901 90900
Temperature range	-20 to 25°C
Operating voltage	AC 230 V
Switch. current at AC 250 V	16 (4) A
Heating (terminal 1-2)	—
Cooling (terminal 1-3)	—
Switching capacity (kW)	3,6
Heating (terminal 1-2)	—
Cooling (terminal 1-3)	—
Contact	1 n/c 1 n/o
Adm. ambient temperature	-25...+75
Switch temp. diff.	1-3 K
Acceleration	—
Temperature setting	under the housing cover
Protective system	IP 65
DIN 40 050	
Rel. humidity	max. 95% without condensation Will be met by corresponding installation (acc. to VDE 0100).



COMFORT HEAT LTD

Laisves av. 123 | LT - 06118 | Vilnius
Ph. +370 5 2704596 | Fax. +370 5 2704498
info@comfortheat.eu | www.comfortheat.eu

COMFORT HEAT



Montage- und Bedienungsanleitung

Frostwächter und Regler für Dachrinnenbeheizung

Typ DTR-E 3102

Achtung!

Das Gerät darf nur durch einen Elektro-Fachmann gemäß dem Schaltbild im Gehäusedeckel installiert bzw. eingesetzt werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Die Möglichkeiten der Anwendung und Dimensionierung insbesondere die techn. Daten ergeben sich aus unseren Prospektangaben.

Dieser unabhängig montierbare Raumtemperurregler dient zur Regelung der Temperatur in trockenen und feuchten Räumen mit üblicher Umgebung. Außerdem ist er gemäß VDE 0875 bzw. EN 55014 funktentstört und arbeitet nach der Wirkungsweise 1C.

1. Verwendungszweck

Typ DTR-E 3102

Dieses Gerät wird zur kostensparenden Regelung der Dachrinnenbeheizung verwendet. Der kritische Temperaturbereich wird durch zwei Regler erfaßt, so daß die Heizung nur dann in Betrieb ist, wenn tatsächlich die Gefahr gefrierender Nässe besteht.

Funktionsbeispiel Typ DTR-E 3102

Einstellung des Reglers mit „Temp (+)“: +5°C (darüber Tauwetter). Bei Absinken der Temperatur auf +4°C schaltet sich die Heizung ein.

Einstellung des Reglers mit „Temp (-)“: -5°C. Bei Absinken der Temperatur schaltet sich die Heizung aus. Eis und Schnee sind trocken, kein Schmelzwasser mehr, das gefrieren könnte. Steigt die Temperatur auf -4°C an, schaltet sich die Heizung wieder ein.

Geheizt wird also nur im kritischen Bereich von -5°C bis +5°C.

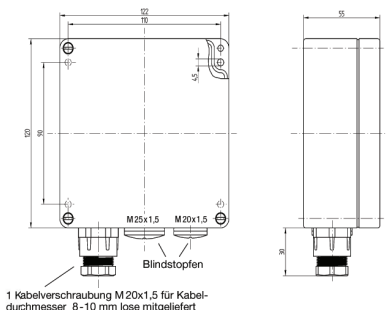
2. Montage

Der Montageort sollte so gewählt werden, daß das Gerät keiner dauernden Zugluft oder Wärmestrahlung ausgesetzt und eine ungehinderte Luftzirkulation gewährleistet ist. Montagehöhe ca. 1,5 m.

Bei Außenmontage ist die Nordseite des Gebäudes vorzuziehen. Ist das nicht möglich, muß als Schutz gegen direkte Sonneneinstrahlung ein Abschirmblech montiert werden.

Achtung! Bei Einsatz des Reglers DTR-E 3102 für die Dachrinnenbeheizung Montage immer außen.

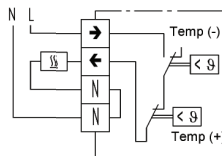
Maßzeichnung



3. Anschlußschaltbilder

Bitte unbedingt die technischen Daten auf Schaltbild im Deckel des Gerätes beachten. Anschluß nach folgenden Schaltbildern vornehmen:

Typ DTR-E 3102



AC 250 V 16 (4) A

4. Technische Daten

Artikelnummer	DTR-E 3102
EDV-Nr.	191 5901 90900
Temperaturbereich	-20 bis 25°C
Betriebsspannung	AC 230 V
Schaltstrom bei AC 250 V	16 (4) A
Heizen (Klemme 1-2)	—
Kühlen (Klemme 1-3)	—
Schaltleistung (kW)	3,6
Heizen (Klemme 1-2)	—
Kühlen (Klemme 1-3)	—
Kontakt	1 Öffner
(Sprungkontakt)	1 Schließer
Zul. Temperatur (°C)	-25...T55
Schaltemperaturdifferenz	1-3 K
Thermische Rückführung	—
Temperatureinstellung	unter dem Gehäusedeckel
Schutzart Gehäuse	IP 65
nach DIN 40 050	
Zul. rel. Raumfeuchte	max. 95%, nicht kondensierend
	wird durch entsprechenden Einbau
	bzw. Montage (nach VDE 0100) erfüllt.



COMFORT HEAT LTD

Laisves av. 123 | LT - 06118 | Vilnius

Ph. +370 5 2704596 | Fax. +370 5 2704498

info@comfortheat.eu | www.comfortheat.eu

COMFORT HEAT



Monterings- og bruksanvisning

Fuktig temperaturkontroller og regulator for takskjegg oppvarming

Type DTR-E 3102

Merk følgende!

Denne enheten må monteres av en elektrisk ekspert i henhold til koblingsskjemaet i husdøselet. De eksisterende sikkerhetsforskrifter må overholdes.

Denne romtermostaten som kan monteres uavhengig er for å kontrollere den normale omgivelsestemperaturen i tørre og fuktige rom. Den har radioforstyrrelsesundertrykkelse i samsvar med VDE 0875 eller EN 55014 og fungerer til effektivitet 1 C.

Mulige applikasjoner og dimensjonering av spesielt tekniske data finnes i våre tekniske brosjyrer.

1. Formål med søknad

Type DTR-E 3102

Denne enheten brukes til kostnadsbesparende kontroll av takfoten oppvarming. Det kritiske temperaturområdet registreres nøyaktig av to kontrollere, slik at oppvarmingen bare er i drift når det virkelig er fare for å fryse våt.

Funksjonelt eksempel på type DTR-E 3102

Still inn regulatoren med „Temp (+)“: + 5°C (over denne tining). Når temperaturen synker til + 4°C, slås oppvarmingen på.

Still inn regulatoren med „Temp (-)“: -5°C. Når temperaturen synker er oppvarmingen slått av. Is og snø er tørr, det er ingen smeltet snø og is som kan fryse.

Når temperaturen stiger til -4°C, slås oppvarmingen på igjen.

Oppvarmingen blir derfor kun betjent for det kritiske området for takfoten på -5°C til + 5°C.

2. Monterings

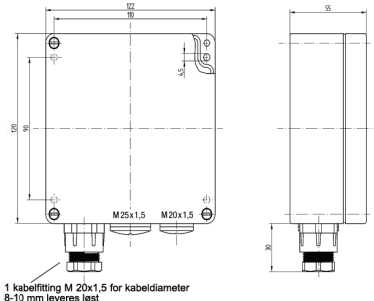
Plasseringen for montering bør velges på en slik måte at enheten ikke blir utsatt for konstant trekk- eller varmestråling og hvor uhindret luftsirkulasjon er sikret.

Monteringshøyde er ca. 1,6 moh.

Nordsiden av bygningen skal fortrinnsvis brukes til montering utenfor. Skulle dette ikke være mulig, bør en skjermsskjerming monteres som beskyttelse mot direkte sollys.

Advarsel: Bare utvendig montering for enheten DTR-E 3102 brukes til takfot oppvarming

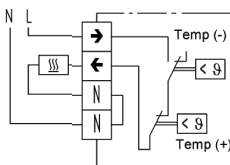
Dimensjonert tegning



3. Tilkoblingsskjemaer

Vær nøye med de tekniske dataene på tilkoblingsskjemaet på enhetens omslag. Gjør tilkoblinger i henhold til følgende diagrammer.

Typ DTR-E 3102



AC 250 V 16 (4) A

4. Tekniske data

Type	DTR-E 3102
Ref. Nei.	191 5901 90900
Temperaturspenn	-20 to 25 °C
Driftsspenning	AC 230 V
Bytte om. strøm ved 250 V AC	16 (4) A
Oppvarming (terminal 1-2)	—
Kjøling (terminal 1-3)	—
Bytteevne (kW)	3,6
Oppvarming (terminal 1-2)	—
Kjøling (terminal 1-3)	—
Kontakt	1 n/c 1 n/o
Omgivelsestemperatur	-25...755
Bryter temperaturskjell	1-3 K
Akselerasjon	—
Innstilling av temperatur	under boligdekselet
Beskyttelsessystem	IP 65
DIN 40 050	—
Relativ luftfuktighet	max. 95% uten kondens
	Vil bli møtt av tilsvarende installasjon (iht. VDE 0100).

COMFORT HEAT LTD

Laisves av. 123 | LT - 06118 | Vilnius
Ph. +370 5 2704596 | Fax. +370 5 2704498
info@comfortheat.eu | www.comfortheat.eu

COMFORT HEAT



Instrukcja montażu i obsługi

Odporny na wilgoć regulator temperatury i sterownik do ogrzewania rynny okapowej Typ DTR-E 3102

Uwaga!

To urządzenie musi być zamontowane przez elektryka, zgodnie ze schematem okablowania wewnątrz pokrywy obudowy. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.

Ten termostat pokojowy, który można zamontować niezależnie, służy do kontrolowania normalnej temperatury otoczenia w pomieszczeniach suchych i wilgotnych. Ma tłumienie zakłóceń radiowych zgodnie z VDE 0875 lub EN 55014 i działa do wydajności 1C.

Możliwe zastosowania i wymiary, szczególnie dane techniczne, można znaleźć w naszych ulotkach technicznych.

1. Cel aplikacji

Typ DTR-E 3102

To urządzenie służy do oszczędnego sterowania ogrzewaniem rynien okapowych. Krytyczny zakres temperatur jest rejestrowany dokładnie przez dwa sterowniki, dzięki czemu ogrzewanie działa tylko wtedy, gdy naprawdę istnieje niebezpieczeństwo zamarznięcia wilgoci.

Funkcyjny przykład Typ DTR-E 3102

Ustawienie regulatora za pomocą „Temp (+)”: + 5 °C (powyżej) rozmrażanie). Przy spadku temperatury do + 4 °C ogrzewanie zostaje włączone.

Ustawienie regulatora za pomocą „Temp (-)”: -5 °C. Po spadku temperatury ogrzewanie zostaje wyłączone. Lód i śnieg są suche, nie ma stopionego śniegu i lodu, który mógłby zamarznąć.

Gdy temperatura wzrośnie do -4 °C, ogrzewanie włącza się ponownie. Ogrzewanie działa zatem tylko w zakresie krytycznym dla rynny okapowej od -5 °C do + 5 °C.

2. Montaż

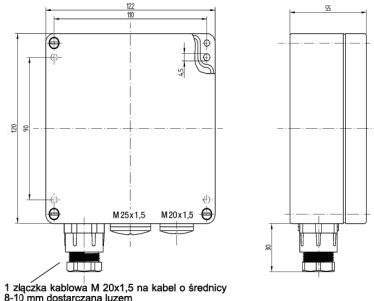
Miejsce montażu powinno być wybrane w taki sposób, aby urządzenie nie podlegało ciągłemu promieniowaniu lub promieniowaniu cieplnemu i gdzie zapewniona jest niezakłócona cyrkulacja powietrza.

Wysokość montażu wynosi ok. 1,6 m

Północną stronę budynku najlepiej wykorzystać do montażu na zewnątrz. Jeśli nie będzie to możliwe, należy zamontować osłonę ekranu jako ochronę przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Uwaga: Tylko ogrzewanie zewnętrzne urządzenia DTR-E 3102 służy do ogrzewania rynien okapowych

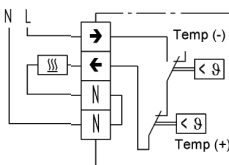
Rysunek wymiarowy



3. Schematy połączeń

Proszę zwrócić szczególną uwagę na dane techniczne na schemacie połączeń w pokrywie urządzenia. Wykonaj połączenia zgodnie z poniższymi schematami.

Typ DTR-E 3102



AC 250 V 16 (4) A

4. Parametry techniczne

Typ	DTR-E 3102
Numer referencyjny	191 5901 90900
Zakres regulacji	-20 to 25 °C
Napięcie robocze	AC 230 V
Przełącznik, prąd przy 250 V AC	16 (4) A
Ogrzewanie (zacisk 1-2)	—
Chłodzenie (zacisk 1-3)	—
Moc przełączania	3,6
Ogrzewanie (zacisk 1-2)	—
Chłodzenie (zacisk 1-3)	—
Rodzaj styku	1 n/c 1 n/o
Temperatura otoczenia	-25...755
Histeresa	1-3 K
Przypieszenie	—
Ustawienie temperatury	pod pokrywą obudowy
System ochronny	IP 65
DIN 40 050	
Rel. wilgotność	max. 95% bez kondensacji
	Zostanie spełniony przez odpowiednią instalację (zgodnie z VDE 0100).

COMFORT HEAT LTD

Laisves av. 123 | LT - 06118 | Vilnius
Ph. +370 5 2704596 | Fax. +370 5 2704498
info@comfortheat.eu | www.comfortheat.eu

COMFORT HEAT

En cas de montage extérieur, il faut préférer le côté du nord de l'édifice. Si cela n'est pas possible, il y a lieu de monter un tôle protecteur contre le rayonnement solaire direct.

Attention! L'emploi du régulateur DTR-E 3102 pour le chauffage de gouttières exige impérativement un montage extérieur.



Notice technique

Régulateur de température pour locaux humides et régulateur pour le chauffage de gouttières

Type DTR-E 3102

Attention!

Cet appareil ne peut être installé que par un électricien selon le schéma à l'intérieur du couvercle et en respectant les règles de l'art.

Ce thermostat d'ambiance indépendant, est destiné à réguler la température de locaux secs et humides dans un environnement normal. Il est anti-parasité selon la norme VDE 0875, EN 55014, et fonctionne selon le mode 1 C.

Le domaine d'utilisation, les dimensions ainsi que les caractéristiques techniques se trouvent dans nos prospectus.

1. Emploi

Type DTR-E 3102

Cet appareil permet de réaliser des économies d'énergies du chauffage de gouttières. La plage de température critique est enregistrée de façon précise par deux régulateurs assurant que le chauffage ne sera mis en service qu'en cas de danger effectif de congélation.

Exemple de fonctionnement, type DTR-E 3102

Mise au point du régulateur grâce au contact »Temp (+)«: +5 °C (valeurs, supérieures = dégel). Lorsque la température baisse à +4 °C, le chauffage se met en marche automatiquement.

Mise au point du régulateur grâce au contact »Temp (-)«: -5 °C. Lorsque la température baisse, le chauffage se déconnecte automatiquement. La neige et la glace sont sèches, il n'y a plus d'eau de fusion que puisse se congeler.

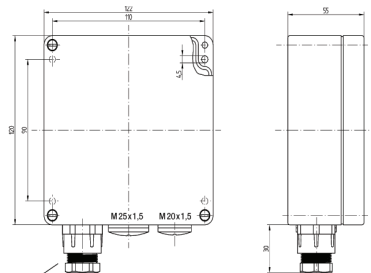
Si la température monte à -4 °C, le chauffage se remet en marche.

Par conséquent, le chauffage n'a lieu que dans la plage de -5 °C à +5 °C, plage qui est critique pour la gouttière.

2. Montage

Il convient de choisir le lieu de montage de façon que l'appareil ne soit pas exposé continuellement au courant d'air ou à des rayonnements calorifiques, et que la circulation d'air soit assurée. Hauteur de montage env. 1,6 m.

Dimensions

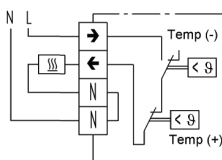


1 Gaine M20x1,5 pour câble de diamètre 8-10 mm fournie séparément

3. Schémas de connexion

Respecter impérativement les données techniques figurant sur le schéma qui est illustré sur le couvercle. Effectuer le raccordement d'après les schémas suivants:

Type DTR-E 3102



AC 250V 16 (4) A

4. Données techniques

Type	DTR-E 3102
No. de commande	191 5901 90900
Plage de température	-20 à 25 °C
Tension de service	AC 230 V
Courant d'emploi à AC 250 V	16 (4) A
Chauffer (bornes 1-2)	—
Refroidir (bornes 1-3)	—
Puissance d'emploi (kW)	3,6
Chauffer (bornes 1-2)	—
Refroidir (bornes 1-3)	—
Contact	1 r
(Contact à rupture brusque)	1 t
Température ambiante ≤	T 50
Différence temp. d'emploi	1-3 K
Resistance accélératrice	—
Réglage température	au-dessous du couvercle boîtier
Degré de protection	IP 65
suivant DIN 40 050	
Humidité relative	max. sans condensation: 95%
	est garanti par un montage encastré conforme (VDE 0100)



COMFORT HEAT LTD

Laisves av. 123 | LT - 06118 | Vilnius
Ph. +370 5 2704596 | Fax. +370 5 2704498
info@comforthheat.eu | www.comforthheat.eu